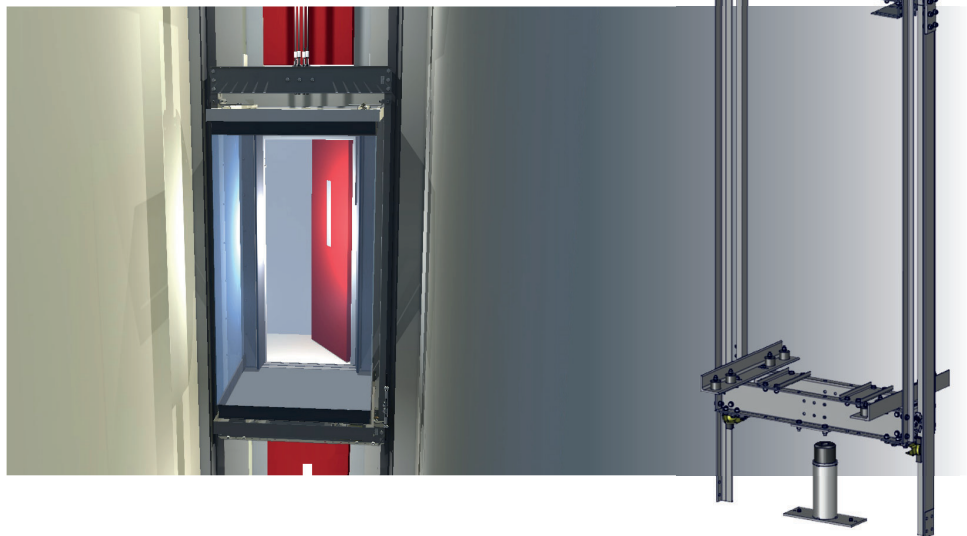


FR FICHE TECHNIQUE

EN TECHNICAL SHEET

DE TECHNISCHE DATEN

CS TECHNICKÝ LIST



FR KIT ÉTRIER À PRISE AMORTIE POUR GUIDE T

EN PROGRESSIVE GRIP CAR FRAME KIT FOR T GUIDE

DE BÜGELBAUSATZ MIT GEDÄMPFTER AUSLÖSUNG FÜR
T-FÜHRUNG

CS PROGRESIVNÍ SADA RÁMU PRO AUTA S RUKOJETÍ PRO T GUIDE

FONCTION

Le kit étrier « porte » et « guide » la cabine dans la gaine.

COMPOSITION

- 1 butée haute (si conf. tambour) (amortisseur en option)
- 1 plaque d'attelage (selon diamètre et nombre de câbles)
- 4 longerons (fabrication selon DEG)
- 1 paire d'isolations hautes
- 4 montants (hauteur sur mesure)
- 1 paire d'isolations basses
(en fonction de la charge et du type de cabine tôle ou bois)
- 4 coulisseaux pour guide T (à rotule ou à pompe selon conf.)
- 1 plaque de butée
- 1 butée basse (amortisseur en option)
- 1 système parachutage pour guide T, à prise amortie simple ou double sens :
 - + 1 paire de blocs parachutes
 - + 1 tringlerie à cardans
 - + 1 contact à réarmement manuel précâblé avec 5 m de câble HO7 RNF 2x1 mm² + connecteur
 - + 2 cosse-cœur galvanisées pour câble limiteur Ø 6 mm
 - + 4 serres câbles galvanisés pour câble limiteur Ø 6 mm

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Directives et Normes	• conforme à : Directive européenne ascenseur, EN 81-20 et EN 81-21
Caractéristiques techniques	• parachute pour guide T à prise amortie simple sens ou double sens, en traverse basse ou haute, selon configuration • coulisseaux pour guide T (à rotule ou à pompe, selon configuration) • finition : polyester noire
Conditions d'installation	• parachute : fonctionnement sur guides T huilés
Conditions d'utilisation	• Q max. : 630 kg (standard) / 300 kg (compact) • P+Q max. : selon DEG et type d'étrier • Vn max. : 1 m/s • guide T : 7, 8, 9, 10, 12, 14, 16 mm étiré ou raboté • 450 mm ≤ DEG ≤ 2000 mm
Autres	• produits complémentaires : - CSPA100013 : Palonnier - SPXE000001 : Kit fixation sur toit de cabine - GURH000005 : Kit de dégraissage, de lubrification et de récupération d'huile

MAINTENANCE/ENTRETIEN

- s'assurer de la propreté des surfaces de frottements des coulisseaux et des guides
- contrôler visuellement s'il y a des traces de corrosion
- pour l'entretien du parachute se reporter à la notice « Parachute à prise amortie pour guide T »

FUNCTION

The car frame kit "carries" and "guides" the car in the shaft.

COMPOSITION

- 1 upper stop (if drum configuration) (buffer optional)
- 1 coupling plate (template according to $\emptyset$ and number of rope)
- 4 beams (manufacture according to DBG)
- 1 pair of upper insulations
- 4 side beams (custom height)
- 1 pair of lower insulation
(depending on the load and the type of wooden or sheet metal car)
- 4 guide rail shoe for T-Guide rail (ball joint or pump according to configuration) or 4 rollers
- 1 stop plate
- 1 lower stop (buffer optional)
- 1 safety gear system for T guide rail, dual-way progressive including:
 - + 1 pair of safety gear blocks
 - + 1 cardan linkage
 - + 1 manual remote switch prewired with cable H07 RN-F 2x1 mm² (5 m)
 - + 2 galvanised angle boxes for speed governor rope $\emptyset$ 6 mm
 - + 4 galvanised cable clamps for speed governor rope $\emptyset$ 6 mm

SUPPLEMENTARY INFORMATION

Directives and Standards	• in conformity with: European directive on lifts, EN 81-20 and EN 81-21
Technical characteristics	• safety gear for T guide, with single- or dual-way progressive grip, on lower or upper beam, according to configuration • guide shoes for T guide (joint or pump, according to configuration) • finish: black polyester
Installation conditions	• safety gear: operating on oiled T guides
Use conditions	• Max Q: 630 kg (standard) / 300 kg (compact) • Max P+Q: according to DEG and type of car frame • Max Vn: 1 m/s • T guide: 7, 8, 9, 10, 12, 14, 16 mm drawn or planed • 450 mm $\leq$ DEG $\leq$ 2000 mm
Other	• additional products: - CSPA100013: Spreader - SPXE000001: Fastening on the car roof - GURH000005: Oil cleaner, lubricant and collector

MAINTENANCE/SERVICING

- make sure the friction surfaces of the guide shoes and guides are clean
- visually inspect for signs of corrosion
- for maintenance of the safety gear, please refer to the "Progressive grip safety gear for T guide" manual

FUNKTION

Der Bügelbausatz „trägt“ und „führt“ die Kabine im Schacht.

LIEFERUMFANG

- 1 Anschlag oben (falls Trommel vorgesehen) (Puffer werden geliefert)
- 1 Kopplungsplatte (Vorrichtung nach Durchmesser und Anzahl Seilen)
- 4 Längsträger (Fertigung gemäß Abstand zwischen Führungen)
- 1 paar isolation oben
- 4 Stützen (Höhe nach Maß)
- 1 paar isolation unten (abhängig von der Last und Aufbau der Kabine aus Blech oder Holz)
- 4 Gleitschuhe für T-Führung (à rotule oder à pompe selon conf.) oder 4 Pufferrollen
- 1 Pufferanschlagsplatte
- 1 Kopplungsplatte (Puffer als option)
- 1 Gleitfangvorrichtung für T-Führung, zwei Richtungen, einschließlich:
 - + 1 Paar Fangvorrichtungen sblöcke
 - + 1 Kardan- Auslösegestänge
 - + 1 Kontakt mit manueller Rückstellung, vorverdrahtet, mit 5 m Kabel HO7RNF 2x1 mm² und teckverbindung
 - + 2 Gehäuse, verzinkt, für Begrenzer-Seil Ø 6 mm
 - + 4 Seilklemmen, verzinkt, für Begrenzer-Seil Ø 6 mm

ZUSÄTZLICHE ANGABEN

Richtlinien und Normen	• gemäß: Europäische Aufzugsrichtlinie, EN 81-20 und EN 81-21
Technische Daten	• Verlängerung für T-Führung mit gedämpfter Auslösung in einer oder beiden Richtungen, am Querträger oben oder unten, je nach Konfiguration • Führungsschuhe für T-Führung (mit Gelenk oder Pumpe, je nach Konfiguration) • Oberflächenqualität: Polyester, schwarz
Montagebedingungen	• Fangvorrichtung: Betrieb auf geölten T-Führungen
Einsatzbedingungen	• Q max.: 630 kg (Standard) / 300 kg (Kompakt) • P+Q max.: gemäß DEG und Bügeltyp • Vn max.: 1 m/s • T-Führung: 7, 8, 9, 10, 12, 14, 16 mm gezogen oder gehobelt • 450 ≤ DEG ≤ 2.000 mm
Sonstige Angaben	• Ergänzende Produkte: - CSPA100013: Hebel - SPXE000001: Bausatz zur Befestigung am Kabinendach - GURH000005: Entfettungs-, Schmier- und Ölsammel-Set

WARTUNG/INSTANDHALTUNG

- Sauberkeit der Reibflächen der Führungsschuhe und Führungen sicherstellen
- Auf Korrosionsspuren sichtprüfen
- Zur Wartung der Fangvorrichtung, siehe Anleitung „Fangvorrichtung mit gedämpfter Auslösung für T-Führung“

FUNKCE

Sada bezpečnostní brzdový třmen „nese“ a „vede“ kabinu v pouzdře.

SLOŽENÍ

- 1 horní nárazník (pro bubnový výtah) (držák je volitelný)
- 1 spojovací deska - závěs (provedení podle síly a počtu lan)
- 2 horní upevnění kabiny (silentbloky jsou součástí dodávky)
- čtyři příčné nosníky
- 4 boční nosníky (výška na zakázku)
- pár spodního upevnění kabiny (silentbloky jsou součástí dodávky) (provedení podle zatížení kabiny a druhu použitého materiálu)
- 4 vodící čelisti pro vodítko T upevnění na kouli (se samomazem podle conf.) nebo 4 valivé vedení
- 1 dolní nárazník (provedení držáku volitelné)
- pár spodní upevnění kabiny (silentbloky jsou součástí dodávky) (provedení podle zatížení kabiny a druhu použitého materiálu)
- 1 systém klouzavých zachycovačů pro vodítka T, jednosměrný nebo dvousměrný:
 - + 1 pár zachycovačů
 - + 1 spojovací kardanový hřídel
 - + 1 bezpečnostní kontakt s manuální resetem a předzapojeným kabelem H07 RN-F 2x1 mm² (5 m dlouhým)
 - + konektor
 - + 2 lanové očnice pozinkované pro $\varnothing$ 6 mm
 - + 4 skleníky pozinkované omezovač lanové kable $\varnothing$ 6 mm

DOPLŇKOVÉ INFORMACE

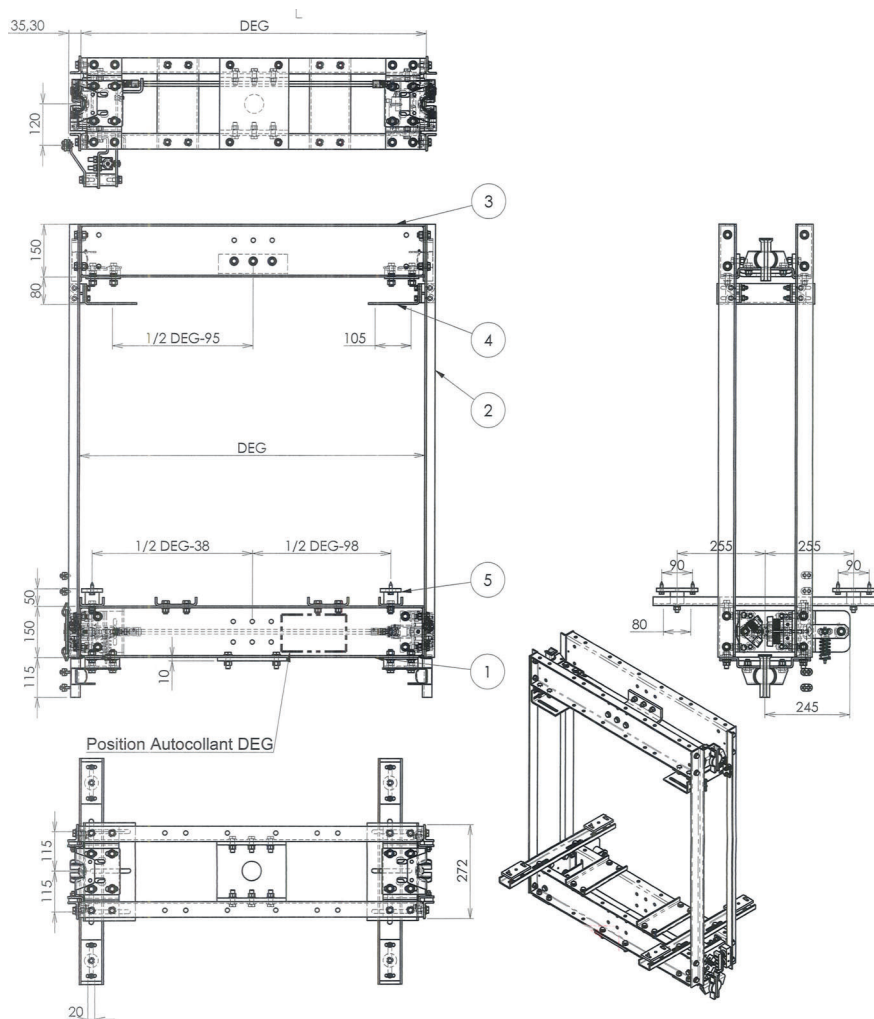
Směrnice a jiné normy	• souladu s následujícími předpisy: Evropská směrnice pro výtahy, EN 81-20 a EN 81-21
Technické charakteristiky	• jednosměrný nebo obou směrný klouzavý výtahový zachycovač pro vodítko T, se spodním nebo horním zvedacím rámem, podle nastavení • vodící čelisti pro vodítko T (kloubové nebo kluzné, podle nastavení) • povrchová úprava: černý polyester
Instalační podmínky	• výtahový zachycovač: provoz na promazaných vodítkách
Podmínky používání	• Q max. : 630 kg (standardní) / 300 kg (kompaktní) • Max. zatížení P+Q : podle rozteče mezi vodítky a typu třmenu • Max. rychlost Vn : 1 m/s • vodítko T: 7, 8, 9, 10, 12, 14, 16 mm tažení nebo broušené • 450 mm $\leq$ rozteč mezi vodítky $\leq$ 2000 mm
Další	• doplňkové produkty: - CSPA100013: Výtahové vahadlo - SPXE000001: Sada pro uchycení na střešku kabiny - GURH000005: Sada pro odmašťování, mazání a sběr maziva

ÚDRŽBA

- zkontrolujte čistotu třecích ploch vodících čelistí a vodítek
- proveďte vizuální kontrolu eventuálního výskytu koroze
- ohledně údržby výtahového zachycovače Vás odkazujeme na příručku „Klouzavý výtahový zachycovač pro vozítko T“

DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN / ROZMĚRY

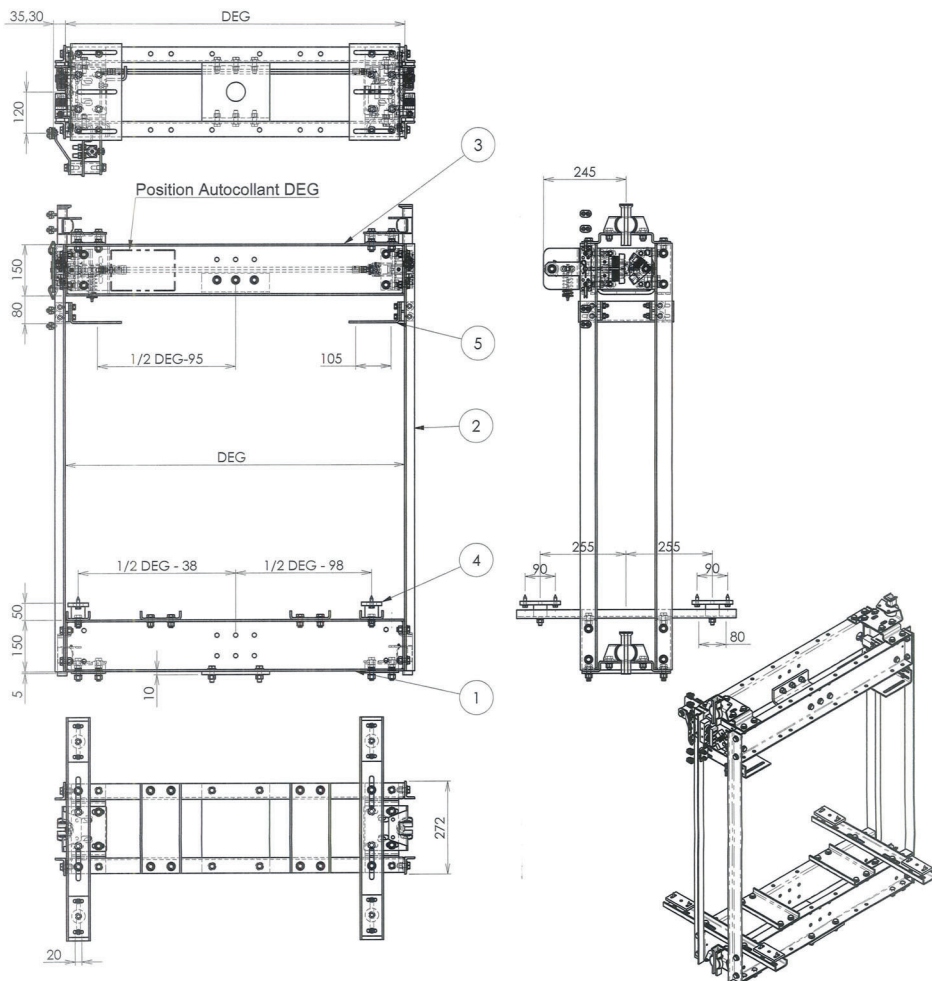
- FR** Kit étrier GT prise amortie standard bas
EN GT caliper kit, low standard shock absorber
DE GT-Bremssattel-Kit, niedriger Standard-Stoßdämpfer
CS Sada třmenů GT, nízké standardní tlumiče



- DEG =** **FR** Distance entre guides
EN Distance between guides
DE Abstand zwischen den Führungen
CS Vzdálenost mezi vodičky

DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN / ROZMĚRY

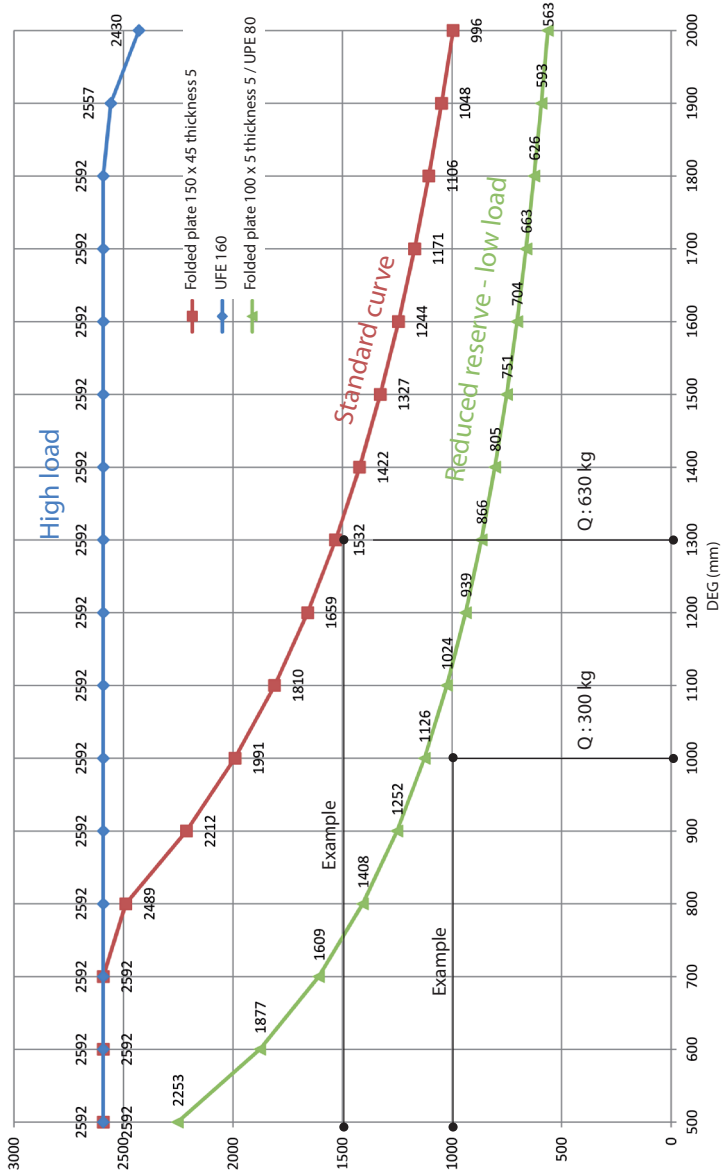
- FR** Kit étrier GT prise amortie standard haut
EN GT caliper kit with standard high shock absorber
DE GT-Bremssattel-Kit mit serienmäßig hohem Stoßdämpfer
CS Sada třmenů GT s tlumičem s vysokým standardem



- DEG =** **FR** Distance entre guides
EN Distance between guides
DE Abstand zwischen den Führungen
CS Vzdálenost mezi vodičky

DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN / ROZMĚRY

- FR** P+Q en fonction du DEG
- EN** P+Q according to the DEG
- DE** P+Q in Abhängigkeit vom Stichmaß
- CS** P+Q v závislosti na rozteči





www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57